

بیت (ع) صورت گرفته است. این کتاب در قطع وزیری و مشتمل بر ۶۶۰ صفحه چاپ شده.

در سال گذشته نیز کتاب نهج البلاغه مولای متقیان امیرالمؤمنان توسط این مجمع به زبان آلبانیایی چاپ و منتشر گردید. همچنین ترجمه این کتاب شریف به زبان آلمانی، روسی، سواحیلی و تایلندی نیز آغاز گردیده است.

[همشهری / ۲۹ آذر ۱۳۸۰]

\* نهج البلاغه به زبان آلبانیایی: در سال ۸۰ توسط مجمع جهانی اهل بیت (ع) کتاب نهج البلاغه به زبان آلبانیایی چاپ و منتشر گردید.  
\* کتاب شاهنامه فردوسی توسط (جانگ هونگ نیان) و (ونگ پی فانگ) به زبان چینی ترجمه و توسط انتشارات هنر و ادبیات استان (هوانان) به چاپ خواهد رسید.

[روزنامه انتخاب، ۳ ش ۱۱، ۷۶۱، ۱۱ آذر ۱۳۸۰]

\* کتاب العالم و الغلام رابطه میان استاد و شاگرد و نیز میان عالم و استادانش است تألیف جعفر بن منصور الیمین که اصل آن به زبان عربی است و جیمز موریس متن آن را تصحیح کرده و همراه با ترجمه انگلیسی آن و مقدمه و یادداشتها و تعلیقات ارزنده به چاپ رسانده است.

Ja'far b.mansural Yaman, *The master and the Disciple Kitabal-Alim wa'l-Ghalam* Trans lated by Jamesw. mar-ris, I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaile Studies, London 2001

\* کتاب المصارعة الفلاسفة شهرستانی، کتابی است در باب نقد فلسفه مشائیان، این کتاب اول بار تحت عنوان مصارع المصارعة به کوشش حسن معزی/ قم ۱۴۰۵ م / ۱۹۸۴ م به چاپ رسید. مادلونگ و تو بی مایر تصحیح جدیدی با استفاده از دو نسخه خطی انجام داده اند. متن عربی به انگلیسی ترجمه شده و مقدمه هم با عنوان شهرستانی، اسماعیله و فلسفه در ابتدا آمده است.

[نشر دانش س ۸، ش ۴ ص ۶۱]

Muhammad b. Adb al-karim al - shahrastani . *stragting with the philosopher (kitab al-musara)* Edited and Translated by wifred Madelung and Toby Mayer.  
I.B. Tauris, in association with the Institute Ismaili studies , London, 2001

\* زبدة التواریخ اخبار امراء و پادشاهان سلجوقی/علی بن ناصر حسینی / مقدمه محمد نورالدین ضیاء الدین بونیا توف و محمد اقبال / مترجم رمضان علی روح الهی / تهران / ایل شاهسون بغدادی / ۲۶۲ ص / وزیری (شمیز) چاپ اول.

\* تفسیر مجمع البیان / حسن بن فضل طبرسی / مترجم علی کرمی / ویراستار محمدرضا انصاری / تهران / فراهانی، جلد نهم ۷۶۰ ص / جلد دوازدهم، ۸۸۴ ص / جلد هشتم، ۸۱۰ ص / جلد سیزدهم، ۱۰۳۲ ص / جلد چهاردهم ۵۴۸ ص / وزیری گالینگور / چاپ اول.

\* مثنوی معنوی اثر گرانبهای مولانا جلال الدین رومی در شش دفتر به زبان چینی به اهتمام رایزنی فرهنگی ج. ا. ا و انتشارات استان هوانان چین چاپ و منتشر شد. ترجمه دفتر اول، دوم و ششم را خانم (موهونگ ین) محقق مؤسسه ادبیات خارجی وابسته به فرهنگستان علوم اجتماعی چین، دفتر سوم را (یوان ون چی) دیگر محقق همین فرهنگستان، دفتر پنجم را (جان خوبی) مترجم بازنشسته انتشارات ادبیات خارجی و دفتر چهارم با همکاری مشترک خانم (وانگ ای دان) رئیس بخش فارسی و استاد دانشگاه پکن و (سونگ پی فانگ) مترجم بازنشسته ترجمه شده است.

[همستگی / ش ۳۰۴ / ۱۲ ص / ۲۶ اسفند ماه ۱۳۸۰]

\* مثنوی معنوی، دفتر اول پس از یک دهه تلاش توسط جمال کمال نویسنده مترجم و محقق ازبک به زبان ازبکی ترجمه شد و با حروف سیریلیک در ازبکستان به چاپ رسید.

[انتخاب / ص ۱۰ / ۸ دی ۱۳۸۰]

\* برای نخستین بار در دنیا، کتاب شریف نهج البلاغه توسط مجمع جهانی اهل بیت (ع) به زبان چینی ترجمه و به چاپ رسیده است. این کتاب با رعایت ادبیات اصیل چینی ترجمه و شامل شرحهای مختلفی است که به مناسبت سال عمل به سیره امام علی (ع) توسط مجمع جهانی اهل بیت (ع) چاپ و منتشر گردیده است.

ترجمه این کتاب از زبان عربی به زبان چینی توسط دکتر محمود شمس الدین که از استادان بنام زبان عربی دانشگاههای چین است، انجام گرفته و اقدامات فنی و چاپ آن در ایران در مرکز چاپ و نشر مجمع اهل